

29 Diciembre

**Los Santos Inocentes Martirizado por Herodes
El Venerable Marcelo del monasterio de los que no duermen**

Partes variables

VÍSPERAS

El sacerdote se viste con epitrajil

Los Stijos con las estrofas

a los mártires

Tono 4

Melodía: «Como un valiente entre los mártires...»

Stijo: Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación

El inicuo, buscando el Tesoro escondido, mató a los niños inocentes en este día; y Raquel quedó inconsolable, contemplando su injusta matanza y muerte prematura, y lloró por ellos, con el vientre atormentado de dolor. Pero ella se alegra ahora, viéndolos en el seno de Abrahán.

Stijo: Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

El rey todo inicuo buscó al Rey eterno que había venido bajo el tiempo, y, al no poder encontrarlo ni matarlo, cortó una multitud de niños inocentes. Haciéndolos así mártires y ciudadanos del cielo en las alturas, aunque él no lo sabía; y reprenden su locura por todos los siglos.

Stijo: Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

Cuando naciste de la Virgen, oh Señor pre-eterno, y te hiciste niño en tu bondad, un coro de niños fue admitido en virtud de la sangre de su martirio, sus almas tranquilas iluminadas, oh Tú ¿Quién es el más justo? y Tú los has hecho habitar en las mansiones de la vida eterna, donde denuncian la malicia de Herodes y su cruelísima locura.

al venerable

Tono 4

Melodía; «Como uno valiente entre los mártires...»

Stijo: Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Modelo de abstinencia para los monjes has demostrado ser, oh Marcelo, el más sabio y portador de Dios, una columna de fuego que se extiende espiritualmente desde la tierra hasta el cielo a través de la abstinencia, oh el más sabio, un conversador de pureza, un

verdadero conservador del silencio, una torre animada de coraje, y una excelentísima regla de virtud.

Stijo: Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Los levantamientos de las pasiones hiciste que se extinguieran, oh venerable, mediante poderosas vigiliass e instrucción en las Escrituras, mediante fervientes súplicas y el derramamiento de lágrimas. Por lo tanto, verdaderamente has sido revelado como una habitación digna del Maestro, otorgando curaciones a aquellos que se acercan a ti con fe, habiendo sido considerado digno del deleite de la inmortalidad.

Stijo: Pues su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Deleitándote más directamente en la belleza de tu Maestro, sin la mediación del espejo de la carne y siendo más claramente tal, «Oh bendito, ruega por aquellos que en pureza alaban tu más sagrada memoria y hónrala con salmos e himnos, para que alcancemos misericordia en el Día del Juicio.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

a los inocentes

de Andrés de Creta

Tono 8

El más inicuo Herodes, viendo la estrella que es la más brillante de toda la creación, se turbó y arrebató a los niños de pecho de los brazos de sus madres; pero Isabel, tomando a Juan, suplicó a la piedra, diciendo: "¡Recibe una madre y su hijo!" ¡Oh Señor, tesoro que guardaba el pesebre, a quien la estrella anunció y a quien los magos rindieron homenaje, gloria a Ti!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 8

Hoy se produce un misterio sumamente glorioso: ¡la naturaleza es restaurada y Dios se hace hombre! Sin embargo, Él ha seguido siendo lo que ha sido y lo que no ha sido, eso lo ha tomado sobre sí mismo, sin sufrir mezcla ni división.

No hay Entrada

El Proquimeno del día

Los Stijos Posteriores con las estrofas de la fiesta

Tono 6

Melodía: «Al tercer día...»

¡Un misterio asombroso contemplo! Porque Dios, que sostiene toda la creación en la palma de su mano, está envuelto en carne en un pesebre de bestias mudas, y Aquel que viste el mar de oscuridad está envuelto en harapos.

Stijo: Del vientre antes del lucero de la mañana te engendré. El Señor ha jurado y no se arrepentirá.

¡Nuestro Dios incorporal se ha encarnado! ¡Aquel que no tiene comienzo ha adquirido un comienzo! ¡Aquel que está lleno ahora se vacía a través de la Virgen en una pequeña cueva! Y Aquel que nutre a toda criatura, se alimenta con leche como un bebé.

Stijo: El Señor dijo a mi Señor: Siéntate a mi diestra.

Los pastores danzan en tu natividad y ofrecen gloria con los ángeles; la estrella ofrece un regalo y los magos le rinden homenaje; y la humanidad, salvada, magnifica a la Teotokos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

a los inocentes

de Andrés de Creta

Tono 8

Cuando Jesús nació en Belén de Judea, el dominio de los judíos era abolido. Salten los niños sacrificados por Cristo, y se lamente Judea; porque se escuchó una voz en Rama: Raquel, llorando, lamentándose por sus hijos, como está escrito, porque el todo inicuo Herodes al matar a los niños cumplió las Escrituras, llenando Judea con sangre inocente y manchando la tierra de rojo con ella, pero el La Iglesia de las naciones es purificada místicamente y revestida de belleza. ¡La Verdad ha llegado! Dios, que nació de la Virgen, se apareció a los que estaban sentados en la sombra, para salvarnos a todos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de Juan el Monje,

Tono 8

Oh Señor, habiendo llegado a Belén, hiciste tu morada en la cueva; Tú, que tienes el cielo por trono, fuiste acostado en un pesebre; Tú, a quien rodean los ejércitos de los ángeles, descendiste a pastores, para salvar nuestra raza, porque eres compasivo. ¡Gloria a Ti!

Tropario

a los inocentes

Tono 1

Por los dolores de tus santos, con los que sufrieron por ti, oh Señor, sé tú suplicado; y sana todos nuestros dolores, Te rogamos, oh Amante de la Humanidad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al venerable

Tono 8

En ti, oh padre, se conservó la imagen de Dios, porque tomando tu cruz, seguiste a Cristo; con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, pero a cuidar tu alma como algo inmortal. Por tanto, con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Marcelo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la fiesta

Tono 4

Tu Natividad, oh Cristo nuestro Dios, ha hecho brillar la luz del conocimiento sobre el mundo; porque de esta manera, los que adoraban las estrellas fueron instruidos por una estrella para adorarte a Ti, el Sol de Justicia, y a conocerte, la Aurora desde lo alto. Oh Señor, gloria a Ti.

MAITINES

Tropario

de la fiesta

Tono 4

Tu Natividad, oh Cristo nuestro Dios, ha hecho brillar la luz del conocimiento sobre el mundo; porque de esta manera, los que adoraban las estrellas fueron instruidos por una estrella para adorarte a Ti, el Sol de Justicia, y a conocerte, la Aurora desde lo alto. Oh Señor, gloria a Ti.

a los inocentes

Tono 1

Por los dolores de tus santos, con los que sufrieron por ti, oh Señor, sé tú suplicado; y sana todos nuestros dolores, Te rogamos, oh Amante de la Humanidad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al venerable

Tono 8

En ti, oh padre, se conservó la imagen de Dios, porque tomando tu cruz, seguiste a Cristo; con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, pero a cuidar tu alma como algo inmortal. Por tanto, con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Marcelo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la fiesta

Tono 4

Tu Natividad, oh Cristo nuestro Dios, ha hecho brillar la luz del conocimiento sobre el mundo; porque de esta manera, los que adoraban las estrellas fueron instruidos por una estrella para adorarte a Ti, el Sol de Justicia, y a conocerte, la Aurora desde lo alto. Oh Señor, gloria a Ti.

Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma

tono 5

Melodía: «La Palabra co-sin-principio...»

Acompañando a la estrella que brillaba con esplendor, los magos llegaron desde Persia a la cueva de Belén, ofreciendo agradecidos regalos apropiados al Rey recién nacido y a la Virgen Madre, siendo ordenados a adorarlo de entre las naciones.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Acompañando a la estrella que brillaba con esplendor, los magos llegaron desde Persia a la cueva de Belén, ofreciendo agradecidos regalos apropiados al Rey recién nacido y a la Virgen Madre, siendo ordenados a adorarlo de entre las naciones.

Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma

Tono 7

Melodía: «Has resucitado de entre los muertos»

:

Mientras la música de las flautas de los pastores callaba, el coro angelical exclamó en voz alta, diciendo: «¡Canten alabanzas divinas, oh ustedes que cuidan de las ovejas! ¡Gritad con fuerza, cantando, porque ha nacido Cristo el Señor, a quien le place, como Dios, salvar a la raza humana!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 7

Melodía: «Has resucitado de entre los muertos»

Glorioso es este misterio, oh fieles: Dios nace de la Virgen, como es sabido. Las filas de los ángeles, maravilladas de su condescendencia, claman en voz alta, cantando, porque ha nacido Cristo el Señor, ¡cuyo beneplácito, como Dios, es salvar a la raza humana!

SAALMO 50 (51)

CANON

ODA 1

de la Fiesta

de Cosme de Maiuma

Tono 1

Cristo ha nacido, dad gloria. *Cristo viene del cielo, encuéntralo. Cristo está en la tierra, exaltados sed. Oh toda la tierra, cantad al Señor, y cantad con alegría, oh pueblos, porque Él ha sido glorificado.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Aquello que, aunque fue hecho a la imagen de Dios, se corrompió por completo por la transgresión, habiéndose apartado de la vida divina, la ha restaurado el sabio Creador, porque ha sido glorificado.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

El Creador, viendo perecer a la humanidad, a quien había formado con sus propias manos, descendió, inclinó los cielos y se encarnó verdaderamente, tomando sobre sí toda la esencia del hombre, por medio de la Virgen pura y divina, porque ha sido glorificado. .

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Cristo Dios, siendo sabiduría, Palabra, Poder, Refulgencia e Hijo del Padre, habiéndose hecho incognoscible para los poderes del cielo, y más aún para los que están en la tierra, se hizo hombre y nos restauró, porque ha sido glorificado. .

Canon a los Santos Inocentes

Tono 4

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Al dividir el abismo del Mar Rojo, Dios ahogó allí a Faraón, pero llevó a Moisés a pie

seco al desierto, e hizo llover maná como alimento sobre el pueblo de Israel, porque Él es poderoso.

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

La estrella brilló en Belén y abolió la oscura maldición del Edén; y un día de salvación es dado a los antecesores de nuestra raza, porque desde la nube de la Virgen resplandece Jesús, que es la iluminación de los que están en las tinieblas.

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

La contienda se abre hoy para los niños que son fieles a Cristo y a Dios, y denuncian a los príncipes y autoridades del enemigo y con sensatez reprenden varonilmente la ira infantil de Herodes.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Pura, tú eres siempre verdaderamente una fortaleza divina y una muralla inexpugnable, un puente intelectual y una torre invencible, un fundamento y protección, por cuyo bien todos somos salvados de las desgracias.

Canon al Venerable

Tono 6

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

Cuando Israel caminaba a pie por el mar como por tierra seca, al ver ahogado a su perseguidor Faraón, clamaron: *Cantemos a Dios* un cántico de victoria.

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

La creación es restaurada y la naturaleza de los mortales se renueva a través de la carne de Cristo, Creador de todos, que, de manera incomprensible, nace de una Madre pura y santísima.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Recibiendo entendimiento del Dios de verdad y buscando. A Él incesantemente durante toda tu vida pura, oh Marcelo, le agradaste con virtudes divinas.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La tierra de la maldición de nuestro antepasado, que está en el Edén, recibió liberación cuando el Redentor nació en ella a través de ti, oh puro, renovándola y santificándola.

Katabasia

Cristo ha nacido, rendid gloria. Cristo viene del cielo, encuéntralo. Cristo está en la tierra, exaltados seáis. Oh toda la tierra, cantad al Señor, y cantad alabanzas con alegría, oh pueblos, porque Él ha sido glorificado.

ODA 3

de la Fiesta

Tono 1

Al Hijo que fue engendrado del Padre sin cambio antes de todos los siglos, y en los últimos tiempos, sin simiente, fue hecho carne de la Virgen, a Cristo nuestro Dios clamemos en voz alta: «Tú has levantado nuestro cuerno, santo eres Tú, oh Señor.»

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Adán, hecho de polvo, participó de una inspiración superior, sin embargo, fue llevado a tropezar en la corrupción por el engaño de una mujer, al ver a Cristo nacido de una mujer, clamó en voz alta: «¡Oh Tú, que por Por mi causa te has vuelto como yo, ¡Santo eres Tú, Señor!»

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Oh Señor Cristo, mezclándote con el barro, te conformaste a él, impartiendo tu esencia divina a la carne vil al participar de ella, haciéndote terrenal, pero permaneciendo Dios, y levantando nuestro cuerno: « ¡santo eres Tú, oh Señor!»

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

¡Oh Belén, rey de los príncipes de Judá, alégrate! Porque de ti ha salido manifiestamente Cristo, que pastorea a Israel, sentado sobre los hombros de querubines, y, alzando nuestro cuerno, ha establecido su reino sobre todos.

Canon a los Inocentes

Tono 4

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Habiendo establecido el trueno y dado forma al viento: hazme firme, oh Señor, para que pueda cantarte en verdad y hacer tu voluntad; porque no hay nadie santo como tú, oh Dios nuestro.

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Nuestro Dios y Creador, saliendo por el portal de la Virgen, inefablemente se ha formado una morada de carne, convirtiéndose en un niño y es acostado en un pesebre.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Los niños atletas espirituales nacidos en el momento de la encarnación de Cristo, han cegado la furia insensata de Herodes y se han mostrado como los ojos más espléndidos de la Iglesia.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos

De ti, oh Virgen que no conoció matrimonio, el Señor nació en la tierra sin padre y engendrado sin madre antes de todos los siglos, apareciendo y formándose sobrenaturalmente; y concede la restauración de la deificación a los nacidos de Adán.

Canon al Venerable

Tono 6

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

No hay nadie tan santo como Tú, Señor Dios mío, que exaltaste el cuerno del fiel, oh bueno, y nos fortaleciste sobre la roca de tu confesión.

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

¡Oh nubes, derramad la dulzura de la alegría sobre la tierra! Porque Cristo, nacido en carne en una cueva que trasciende todo entendimiento, ha brillado desde la nube de luz.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Armado con firmeza de espíritu contra el enemigo noético, oh Portador de Dios, derribaste poderosamente sus hordas y has sido coronado con una corona de victoria.

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Verbo de Dios, inefablemente encarnado de tu purísima y preciosa sangre, oh puro, te ha mostrado, como Dios, que eres el Señora de todas las criaturas.

Katabasia

Al Hijo que fue engendrado del Padre sin cambio antes de todos los siglos, y en los últimos tiempos, sin simiente, se hizo carne de la Virgen, a Cristo nuestro Dios clamemos en voz alta

Kontaquio

de la fiesta

Tono 3

Hoy la Virgen da a luz a Aquel que es trascendente en esencia; y la tierra ofrece una cueva a Aquel que es inaccesible. Ángeles con pastores dan gloria; el viaje de los Reyes Magos con una estrella; por nosotros ha nacido un niño, que es el Dios pre-eterno. Ikos: ¡Belén ha abierto el Edén! Hemos encontrado la Alegría en un lugar secreto: venid y recibamos las cosas del paraíso dentro de la cueva. Allí ha florecido la Raíz no regada, que lleva como fruto el perdón. Allí se ha encontrado una fuente inagotable, de donde David anhelaba beber en la antigüedad. Allí la Virgen dio a luz al Niño, saciando inmediatamente la sed de Adán y David. ¡Por tanto, apresurémonos a este lugar donde

ahora nace un niño, el Dios pre-eterno!

Los Himnos de la sesión

Tono 3

Melodía: «Tú has aparecido...»

El ejército de niños es ofrecido como placenteras inmolaciones, sacrificadas por la fe a Cristo que, como Creador y Rey, nace hoy de la Virgen.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al venerable

Tono 4

Melodía: «Ve rápido antes...»

Habiendo limpiado primero tu alma con las brasas ardientes de la pureza, refrenaste tu cuerpo en aras de una fuerza incorruptible, oh alabado Marcelo; por lo tanto, te has revelado como una habitación divina, que disipas las enfermedades e iluminas siempre con la fe a quienes recurren a ti y te alaban.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 4

Melodía: «José se maravilló...»

El cruel rey Herodes se maravilló al saber del joven Mesías, y buscó furiosamente al Rey que había nacido en la tierra, como si fuera un enemigo. Consumido por el miedo y el gran terror, envió un ejército a masacrar furiosamente a los niños nacidos en Belén, intentando matar así al Creador que, en su compasión, se había humillado, habiendo salido del vientre de la Virgen, tratando de salvar a nuestra raza.

ODA 4

de la Fiesta

Tono 1

Vara de la raíz de Isaí, y flor que brotó de su tallo, Oh Cristo, de la Virgen has brotado. de la Montaña cubierta de sombra por el bosque Tú has venido, hecho carne de la que no conoció matrimonio, Oh Dios que no estás formado de la materia. Gloria a Tu poder, oh Señor.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Oh Cristo, Tú eres Aquel a quien Jacob predijo desde la antigüedad, como la expectativa de las naciones, y Quien resplandeció de la tribu de Judá, y vino a derribar el poder de Damasco y el botín de Samaria, transformando la falsedad en fe piadosa. ¡Gloria a tu poder, oh Señor!

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Resplandeciente, Estrella de Jacob, oh Maestro, has llenado de alegría a los sabios observadores de las estrellas, a los seguidores de las palabras de Balaam, el adivino de la antigüedad; recibiendo manifiestamente las primicias de las naciones que han entrado para adorarte. ¡Gloria a tu poder, oh Señor!

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Como gotas de lluvia que caen sobre la tierra, y como la suave lluvia sobre el vellón, oh Cristo, descendiste sobre el vientre de la Virgen. Etiopía y Tarsis, las islas de Arabia y Saba, y los que gobiernan toda la tierra de los medos, han caído ante Ti, oh Salvador. ¡Gloria a tu poder, oh Señor!

Canon a los Inocentes

Tono 4

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

He oído hablar de ti y tengo miedo; dijo el profeta; Habiendo comprendido Tus obras, Estoy asombrado ante Ti, oh Señor, ¡Gloria a Tu poder, oh Señor!

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

La Virgen, medio por el cual nació el Señor, de manera incomprensible ha reconciliado el cielo y sus habitantes con los de la tierra; derribando el muro intermedio de la enemistad.

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Un multitud de niños que sufrieron el martirio por el Dios de todos, recibieron de Él la recompensa de sus sufrimientos. Por ellos, Herodes ha sido gravemente avergonzado.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh inmaculada, habiendo concebido el Verbo divino en tu vientre por la asombrosa palabra del Ángel, le has dado a luz en la carne de una manera indescriptible. Por tanto, te glorificamos como la Teotokos.

Canon del Venerable

Tono 6

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

Cristo es mi poder, mi Dios y mi Señor, la santa Iglesia canta divinamente, clamando con mente pura, celebrando fiesta en el Señor.

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

Al ver tu descenso a la cueva, oh Señor Cristo, las filas noéticas quedaron asombradas y alabaron tu inconcebible misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tus dolores y tu sudor se mezclan con los torrentes de sangre de los niños, oh venerable Marcelo, y se ofrecen como regalos preciosos a Aquel que ha nacido en la carne.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Los gentiles llevando regalos, viendo en ti a uno hermoso y de lustrosa belleza, brillando con el esplendor de tu Hijo, oh puro, cantaban esta nueva y gloriosa visión.

Katabasia

Vara de la raíz de Jesé, y flor que brotó de su tallo, Oh Cristo, Tú has brotado de la Virgen. De la Montaña sombreada por el bosque. Has venido, hecho carne de la que no conoció matrimonio, Oh Dios que no eres formado de materia. Gloria a tu poder, oh Señor.

ODA 5

de la Fiesta

Tono 1

Como eres Dios de paz y Padre de compasiones, nos has enviado a tu ángel de gran consejo, concediéndonos paz. Por tanto, guiados hacia la luz del conocimiento de Dios, y velando de noche te glorificamos, oh Amante de la Humanidad.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Sometiéndonos a ser registrados entre Tus siervos por orden del César, nos has liberado a los esclavos del enemigo y del pecado, oh Cristo; y habiéndote humillado por nosotros, has hecho divina nuestra naturaleza mediante tu unión y participación en ella.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

He aquí, la Virgen concibió en su seno, como estaba predicho antiguamente, y dio a luz a Dios hecho hombre, pero permanece virgen. Oh vosotros, pecadores que por ella os habéis reconciliado con Dios, cantadla fielmente como a la verdadera Teotokos.

Canon a los Inocentes

Tono 4

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Brilla sobre mí, oh Señor, la luz de tus mandamientos, porque mi alma se eleva temprano hacia ti y te canta: porque tú eres nuestro Dios, y hacia ti huyo, oh Rey de paz.

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

El Sol material está cubierto de nubes, y el Noético y todo inmaterial, en Su infinita compasión, está revestido de carne; y hoy está envuelto en pañales en una cueva por nosotros.

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Herodes está manchado con la sangre del vil asesinato; porque, tratando de matar a Dios, el Amo y Rey de todo, se enfurece cruelmente contra los niños.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con el esplendor de tu súplica, oh puro Dador de Dios, ilumina la ceguera de mi corazón, porque sólo tú has hecho brillar al Señor, Lámpara y Sol de gloria.

Canon al Venerable

Tono 6

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

Ilumina con tu luz divina, te ruego, oh Bueno, las almas de aquellos que con amor se levantan temprano para orarte, para que te conozcan, oh Palabra de Dios, como el Dios verdadero, que nos recuerda de las tinieblas del pecado.

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

La copa de tu compasión se derramó sobre todas tus creaciones, oh Cristo, y las llenó todas de misericordia en abundancia cuando apareciste y naciste en la carne.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo librado tu alma de las tinieblas materiales y de toda belleza terrenal y corrupta mediante los dolores de tu ascetismo, oh venerable Marcelo, fuiste mostrado en el mundo como un par de los ángeles.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aquel que nació de ti en carne en la cueva, oh Pura, ha derramado corrientes noéticas de inmortalidad y ha regado la naturaleza humana con incorrupción, enriqueciéndola en el sentido de que es compasivo.

Katabasia

Como eres el Dios de la paz y el Padre de las compasiones, nos has enviado tu ángel del gran consejo, concediéndonos la paz. Por tanto, guiados hacia la luz del conocimiento de Dios, y velando por la noche Te glorificamos, Oh Amante de la Humanidad.

ODA 6

de la Fiesta

Tono 1

El monstruo marino escupió a Jonás tal como lo había recibido, como un niño desde el vientre: mientras que el Verbo, habiendo habitado en la Virgen y tomado carne, salió de ella pero la mantuvo incorrupta. *Por no estar sujeto a corrupción. Preservó a Su Madre libre de todo mal.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Cristo nuestro Dios, a quien el Padre engendró antes del lucero de la mañana, ha salido encarnado, de un vientre. Aquel que gobierna los poderes más puros yace en un pesebre de bestias mudas y está envuelto en pañales, desatando las ataduras anudadas de las transgresiones.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Un Niño, un Hijo, nace del barro de Adán y es entregado a los fieles: Él es el Padre y Príncipe del siglo venidero, y es llamado el Ángel del gran Consejo. Él es el Dios poderoso que ejerce dominio sobre toda la creación.

Canon a los Inocentes

Tono 4

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

La tempestad de mis muchos pecados me envuelve, y por eso mi alma se debilita. Pero Tú, oh Señor, que eres misericordioso, desciende a mí y guía mi vida.

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Hoy se ha cumplido el misterio divino de la encarnación del Verbo, oh Teotokos. Porque por ti el Dios pre-eterno se apareció en carne, para deificar lo que había tomado sobre sí.

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Raquel, llorando por sus hijos, predijo desde antiguo que los niños serían sacrificados prematuramente por causa de Cristo. Por lo cual ella se dio la vuelta y no pudo ser consolada.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Tu nacimiento divino, oh Santísimo, corta la maldición que floreció en el paraíso y, abriendo el camino al árbol de la vida para la humanidad, ha derramado bendiciones.

Canon del Venerable

Tono 6

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

Contemplando el mar de la vida surgiendo con la tempestad de las tentaciones, corro hacia Tu puerto tranquilo y clamo a Ti: Levanta mi vida de la corrupción, Oh Misericordioso.

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

La tierra ha exudado una mirra fragante desde dentro de sí misma: Aquel que, trascendiendo el entendimiento, fue derramado como mirra, derramado en la carne de la Virgen, llenando los corazones con una fragancia divina

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Sabiamente, mirando más allá de lo transitorio e inestable de la vida, oh Marcelo, elevaste el deseo de las cosas espirituales, que permanecen eternamente y que has obtenido mediante los dolores del ascetismo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Dios, el Verbo eterno, ha nacido en carne de ti, oh Virgen purísima, para impartir a todos la vida eterna, una herencia eterna y una gloria incorruptible.

Katabasia

El monstruo marino escupió a Jonás como lo había recibido, como un bebé desde el vientre: mientras que la Palabra, habiendo habitado en la Virgen y tomado carne, salió de ella pero la mantuvo incorrupta. Por no estar Él mismo sujeto a corrupción. Preservó a su Madre libre de todo mal.

Kontaquio

a los inocentes

Tono 4

Melodía: «Tú has aparecido...»

La estrella envió a los magos hacia Aquel que había nacido, y Herodes envió cruelmente un ejército injusto, buscando matar a Aquel que yacía como un niño en el pesebre.

Ikos

Así como los que están en el cielo y los de abajo se alegran ahora juntos por la aparición del Rey de todos, sólo el propio Herodes y los judíos, los matadores de los profetas, están afligidos; porque es apropiado que sólo ellos se lamenten, ya que de ahora en adelante ya no reinarán más. Pero el reino del Señor tendrá dominio, derribando la audacia del enemigo y reuniendo multitudes de fieles, junto con los niños honrados, para contemplar a Aquel que yace como un niño. en el pesebre.

ODA 7

de la Fiesta

Tono 1

Despreciando el decreto impío del impío, los Niños criados juntos en la piedad no temieron la amenaza del fuego, pero de pie en medio de las llamas, cantaron: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!».

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Los pastores flautistas recibieron una visión asombrosa de luz; porque la gloria del Señor los rodeó de resplandor, y un ángel clamó en voz alta: «¡Cantad, porque ha nacido Cristo, el Dios bendito de vuestros padres!»

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

De repente, a la voz del ángel, los ejércitos del cielo clamaron: «¡Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz, buena voluntad entre los hombres! ¡Cristo ha resplandecido: el Dios bendito de vuestros padres!»

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

«¿Qué palabras son estas?» dijeron los pastores; «¡Vayamos y veamos qué ha sido del Cristo bendito!» Y corriendo hacia Belén, se postraron en adoración con la Teotokos, cantando: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

Canon a los Inocentes

Tono 4

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

En el horno persa los jóvenes y descendientes de Abraham, ardiendo con amor de piedad más que por una llama de fuego, clamaron en voz alta diciendo: «Bendito eres Tú en el templo de tu gloria, oh Señor.»

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Belén se alegra hoy con nosotros; porque recibe al Infinito en su cueva, clamando:
«¡Bendito seas Tú, único Dios de nuestros padres!»

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Oh Palabra de Dios, las víctimas inocentes e inmaculadas que fueron sacrificadas por Ti de antemano claman: «¡Bendito eres Tú, Señor Dios de nuestros padres!»

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Alégrate, tranquilo refugio del arrepentimiento, donde encontrando refugio decimos: ¡Oh Teotokos, bendita eres tú, la única que has dado a luz al Dios de nuestros padres!

Canon del Venerable

Tono 6

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

Un ángel hizo que el horno rociara a los santos Niños. Pero el mandato de Dios consumió a los caldeos e hizo que el tirano clamara: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

Aquel que nació en la cueva, mediante su conocimiento, ha estabilizado toda la creación, que había sido girada por la impiedad, pero ahora clama incesantemente a Él: « ¡Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Con el fuego del ascetismo consumiste los placeres de la carne, oh Marcelo; y con el rocío del desapasionamiento regaste tu alma, clamando a Cristo con esplendor: ¡Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Toda la creación contempló tu divina majestad, oh novia de Dios, viendo al Señor de todos asumiendo carne de ti, y como Dios naciendo en la ciudad de Blethlehem, y con los pastores y los magos, todos te cantan.

Katabasia

Despreciando el decreto impío del impío, los Hijos criados juntos en la piedad no temieron la amenaza del fuego, pero de pie en medio de las llamas, cantaron: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

ODA 8

de la Fiesta

Tono 1

El horno húmedo de rocío era imagen y prefiguración de una maravilla más allá de la naturaleza, no quemaba a los jóvenes que había recibido, así el fuego de la Divinidad no consumía el vientre de la Virgen al que había descendido. Por eso en cántico cantemos: «Que toda la creación bendiga al Señor* y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

La hija de Babilonia se llevó consigo a los hijos cautivos de David de Sión; pero ahora ha enviado a sus propios hijos, los magos, con regalos, a la hija de David, agradable a Dios, que ora. Por lo tanto, cantando, cantemos: «¡Que toda la creación bendiga al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Las arpas se negaron a tocar sus tristes canciones, porque los hijos de Sión no cantarían en tierra extraña; pero Cristo, brillando en Belén, ha destruido todo el engaño de Babilonia y sus instrumentos musicales. Por lo tanto, cantando, cantemos: «¡Que toda la creación bendiga al Señor y lo exalte supremamente por todas las edades!»

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Babilonia recibió el botín del reino de Sión y sus riquezas cautivas; pero Cristo ha atraído sus tesoros a su Sión, guiando por una estrella a los reyes que observan las estrellas. Por lo tanto, cantando, cantemos: «¡Que toda la creación bendiga al Señor y lo exalte supremamente por todos los siglos!»

Canon a los Inocentes

Tono 4

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Con sabiduría has formado todas las cosas, oh Maestro, Tú estableciste la tierra firmemente sobre las insondables profundidades de las aguas, de acuerdo con Tu conocimiento, por eso te cantamos con himnos: «Todas las obras del Señor, bendecid incesantemente al Señor.»

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Los ángeles glorifican el poder de Aquel que ha nacido; los pastores se maravillan, los magos ofrecen homenaje y los cielos declaran al Creador con una estrella. Y con ellos todos clamamos en voz alta, cantando: «¡Benedicid al Señor, obras todas del Señor!»

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Cuando tú naciste, oh Cristo, una multitud de inocentes con su sangre se unieron hoy a la batalla, armándose poderosamente contra Herodes. Por lo tanto, todos clamamos en voz alta, cantando: «Todas las obras del Señor, bendecid incesantemente al Señor.»

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Los profetas de Dios te proclamaron, oh pura, como la Virgen, el templo, el portal y la nube, la zarza sin quemar, la vasija de maná, la vara que brotó, el arca y el candelero, las tablas. de la ley, el monte santo, de donde se extrajo la Piedra.

Canon al Venerable

Tono 6

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

Hiciste llamas para bañar a los santos niños, y quemaste el sacrificio del justo con agua. Porque sólo Tú, oh Cristo, haces todo lo que quieres, A Ti te exaltamos supremamente a por todos los siglos.

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

La Creación se vistió con una vestidura radiante y se despojó de todo su dolor anterior cuando el Renovador y Maestro nació en la tierra. ¡A Él lo exaltamos supremamente a través de los siglos!

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Armado de las virtudes, oh venerable Marcelo, combatiste a las hordas de demonios que los vencieron, obtuviste los trofeos de la victoria, recibiendo de Dios la gracia de los milagros.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aquel que nació de ti en una cueva, oh inmaculada Teotokos, ha preparado moradas eternas para aquellos que sinceramente te cantan y exaltan supremamente tu inefable nacimiento.

Katabasia

El horno humedecido con rocío era imagen y prefiguración de una maravilla más allá de la naturaleza, no quemaba a los Hijos que había recibido, así el fuego de la Divinidad no consumía el vientre de la Virgen al que había descendido. Por tanto, cantemos con cánticos: Que toda la creación bendiga al Señor y lo exalte supremamente por todos los siglos.

ODA 9

de la Fiesta

Tono 1

Veo un misterio muy extraño y maravilloso: la cueva es el cielo; la Virgen el trono de los querubines; el pesebre una habitación, en la que está puesto Cristo Dios, a quien nada puede contener. A quien alabamos y magnificamos.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Los magos contemplaron el excelente curso de la extraña estrella que acababa de aparecer, iluminando los cielos y marcando el nacimiento de Cristo Rey en Belén, para nuestra salvación.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

La estrella reveló al Rey recién nacido a los magos, quienes dijeron: «¿Dónde está, porque hemos venido a adorarlo?» Pero Herodes, que luchaba contra Dios, enfurecido, se turbó y buscaba matar al Cristo.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Herodes preguntó sobre el tiempo de la estrella, siguiendo cuyo curso los magos adoraron a Cristo con regalos en Belén; pero, guiados así a su patria, dejaron atrás, burlándose, del cruel asesino de los niños.

Canon a los Infantes

Tono 4

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Porque grandes cosas me ha hecho el Poderoso, y santo es su nombre; y su misericordia es sobre los que le temen por generación y generación

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

Aquel que está en el seno del Padre, está totalmente dentro de ti, y el Creador del cielo se modela y se humilla por mí; y, envuelto en pañales, desata las ataduras de mis transgresiones.

Stijo: Santos inocentes, ruega por nosotros

En Rama se escucha el amargo lamento de Raquel, su llanto, contrición y gritos de ¡Ay! Porque Herodes, el vil enemigo asesino, ha atacado a los hijos de Belén.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Por tu nacimiento los mortales han sido deificados, oh Virgen; porque tú has dado a luz a Dios, el Criador de todos, que es igualmente glorificado con el Padre y lo alimenta con leche. ¡Oh qué maravilla más extraña!

Canon del Venerable

Tono 6

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

Es imposible para la humanidad ver a Dios a Quien las órdenes de los Ángeles no se atreven a mirar; pero a través de ti, oh toda pura, el Verbo Encarnado se hizo hombre y con las Huestes Celestiales a Él lo magnificamos y a ti te llamamos bendito.

Stijo: San Marcelo, ruega por nosotros

La misericordia de Tu amor por las naciones que sobrepasa el entendimiento se muestra ahora , Oh Cristo; porque te empobreciste al asumir carne, oh Maestro, para hacernos partícipes de mayores riquezas, porque eres bueno y muy misericordioso, oh Señor.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tomando la cruz de Cristo sobre tu hombro, oh bienaventurado padre Marcelo, y emulando sus sufrimientos, te crucificaste enteramente para el mundo; porque fuiste partícipe de la resurrección y de la gloria superior, en la cual ten presente de nosotros.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Dios que nació en la carne a través de ti, oh toda pura, nos ha hecho hijos de Dios e impartido dignidad prístina a aquellos que lo aceptan y que te glorifican sinceramente, la Madre de Dios, magnificándote.

Katabasia

Un misterio extraño y muy maravilloso veo: la cueva es el cielo; la Virgen el trono de los querubines; el pesebre una habitación, en la cual está acostado Cristo Dios, a quien nada puede contener, a quien alabamos y magnificamos.

Exapostilario

a los inocentes

Melodía: «La Cruz es la preservadora...»

En guerra contra Dios, el maldito Herodes, enviando a sus soldados, cosechó la pradera verde aún no madura de los niños; pero no pudo matar al Señor recién nacido y se llena de toda clase de vergüenza

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la fiesta

Desde lo alto nuestro Salvador, la Aurora del Oriente nos ha visitado y nosotros que estamos en tinieblas y sombras verdaderamente lo hemos encontrado; porque el Señor ha nacido de la Virgen.

Las Alabanzas

a los inocentes

de Cipriano

Tono 1

Stijo: Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras;

El primer sacrificio a tu purísima natividad fue el de los niños, oh Cristo Dios; porque Herodes, deseando apoderarse de Ti, a quien nadie puede retener, no te reconoció, trayendo ante Ti un coro de mártires. Por tanto, te rogamos a Ti, que te has hecho hombre, que salves nuestras almas.

Stijo: Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

El primer sacrificio a tu purísima natividad fue el de los niños, oh Cristo Dios; porque Herodes, deseando apoderarse de Ti, a quien nadie puede retener, no te reconoció, trayendo ante Ti un coro de mártires. Por tanto, te rogamos a Ti, que te has hecho hombre, que salves nuestras almas.

Stijo: Alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.

Tono 2

Vuestra matanza ha llegado a oídos del Señor de Sabaoth, oh honorables mártires; porque derramasteis vuestra sangre por Él, y descansasteis en el seno de Abraham, y habéis desechado para siempre la vil malicia de Herodes, mediante el poder del Cristo recién nacido.

Stijo: Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

Tono 3

Abominable es la matanza de los niños por parte de Herodes a causa de su vil asesinato, y puro es el sacrificio de los niños, porque eran de la misma edad de Cristo, nuestra salvación, y fueron sacrificados como una nueva inmolación enviada por adelantado. . No llores por tus hijos, oh Raquel, acordándote del seno de Abraham, que es morada de todos los que se alegran.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al venerable

Tono 5

Oh venerable padre, no diste sueño a tus ojos ni sopor a tus párpados hasta que liberaste alma y cuerpo de las pasiones y te preparaste como habitación para el Espíritu; porque Cristo, viniendo con el Padre, ha hecho su morada dentro de ti, y tú eres favorito de la

Trinidad consustancial. Oh Marcelo, nuestro padre, gran predicador, ruega que seamos salvos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 5

Toda la creación, al contemplarte a Ti, Creador y Formador de todo, nacido en carne en Belén, es restaurada y renovada. La luz del sol se ha extendido, y la tierra se alegra; los magos de Persa ofrecen regalos al Rey de todos; los pastores, maravillados, se asombran, y con ella que dio a luz a Dios en la carne se inclinan ante Él. ¡Oh maravilla! El Criador es alimentado por la Madre pura para la salvación y restauración del mundo.

Los Stijos Posteriores con las estrofas de la fiesta

Tono 6

Melodía.: «Huestes de ángeles...»:

Los montes y colinas, los valles y los campos, cantaban a Cristo que nació de la Virgen; y desde el cielo la estrella mostró a los magos Aquel que yace en la cueva como un niño, vestido con el cuerpo de un siervo. A Él clamemos en voz alta: «¡Bendito eres Tú, Quien has nacido! ¡Oh Dios nuestro, gloria a Ti!»

Stijo: Del vientre antes del lucero de la mañana te engendré; El Señor ha jurado y no se arrepentirá.»

¿Qué es esta gran e incomprensible pobreza con la que Adán se ha enriquecido con los dones divinos?» gritó la Virgen, sosteniendo en sus brazos a Emmanuel, nuestro Dios y Creador, que recibió carne de ella. A Él clamemos: «¡Bendito eres Tú, Quien has nacido! ¡Oh Dios nuestro, gloria a Ti!»

Stijo: El Señor dijo a mi Señor: Siéntate a mi diestra.

Oh Virgen, tú hiciste brillar a Cristo, el Sol, la aurora noética, teniéndolo en tu abrazo, por quien toda la naturaleza racional ha sido iluminada con el fulgor del cono«¡Bendito eres Tú, Quien has nacido! ¡Oh Dios nuestro, gloria a Ti!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tono 6

Melodía.: «Huestes de ángeles...»:

Ahora ha aparecido en la tierra un Niño, que fue engendrado del Padre antes de todos los siglos. ¡Alégrate, creación toda! Alégrense los cielos, contemplando a los que antes fueron rechazados ahora reconciliados con Dios una vez más, y que claman a Él: «¡Bendito eres Tú, que has nacido! ¡Oh Dios nuestro, gloria a Ti!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 6

Melodía.: «Huestes de ángeles...»:

Con bocas de llama eterna las huestes celestiales arriba himno Aquel que nació en una cueva en Su inefable misericordia. Que también nosotros seamos considerados dignos de cantarle con nuestras lenguas de barro, clamando sin cesar a Él: «¡Bendito eres Tú, Quien has nacido! ¡Oh Dios nuestro, gloria a Ti!»

Tropario

de la fiesta

Tono 4

Tu Natividad, oh Cristo nuestro Dios, ha hecho brillar la luz del conocimiento sobre el mundo; porque de esta manera, los que adoraban las estrellas fueron instruidos por una estrella para adorarte a Ti, el Sol de Justicia, y a conocerte, la Aurora desde lo alto. Oh Señor, gloria a Ti.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

a los inocentes

Tono 1

Por los dolores de tus santos, con los que sufrieron por ti, oh Señor, sé tú suplicado; y sana todos nuestros dolores, Te rogamos, oh Amante de la Humanidad.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

al venerable

Tono 8

En ti, oh padre, se conservó la imagen de Dios, porque tomando tu cruz, seguiste a Cristo; con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, pero a cuidar tu alma como algo inmortal. Por tanto, con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Marcelo.

Comienza la Primera Hora

LITURGIA

Las Bienaventuranzas

de la ODA 7 del Canon al la fiesta

Stijo: Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

Los pastores flautistas recibieron una visión asombrosa de luz; porque la gloria del Señor los rodeó de resplandor, y un ángel clamó: «¡Cantad, porque ha nacido Cristo, el Dios bendito de vuestros padres! »

Stijo: Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

Los pastores flautistas recibieron una visión asombrosa de luz; porque la gloria del Señor los rodeó de resplandor, y un ángel clamó:« ¡Cantad, porque ha nacido Cristo, el Dios bendito de vuestros padres!»

Stijo: Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

De repente, a la voz del ángel, los ejércitos del cielo clamaron: «¡Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz, buena voluntad entre los hombres! ¡Cristo ha resplandecido: el Dios bendito de nuestros padres!»

Stijo: Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

«¿Qué palabras son estas?» dijeron los pastores; «¡Vayamos y veamos lo que ha sucedido, Cristo bendito!» Y corriendo hacia Belén, se postraron en adoración con la Teotokos, cantando: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

de la ODA 6 del canon a los inocentes.

Stijo: Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo

Hoy se ha cumplido el misterio divino de la encarnación del Verbo, oh Teotokos. Porque por medio de ti el Dios pre-eterno apareció en carne, para deificar lo que había tomado sobre sí.

Stijo: Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

Hoy se ha cumplido el misterio divino de la encarnación del Verbo, oh Teotokos. Porque por medio de ti el Dios pre-eterno apareció en carne, para deificar lo que había tomado sobre sí.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Raquel, llorando por sus hijos, predijo desde antiguo que los niños serían sacrificados prematuramente por causa de Cristo. Por lo que ella se dio la vuelta y no quiso ser consolada.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tu nacimiento divino, oh Santísimo, corta la maldición que floreció en el paraíso y, abriendo el camino al árbol de la vida para los hombres, ha derramado bendición.

Tropario

de la fiesta

Tono 4

Tu Natividad, oh Cristo nuestro Dios, ha hecho brillar la luz del conocimiento sobre el mundo; porque de esta manera, los que adoraban las estrellas fueron instruidos por una estrella para adorarte a Ti, el Sol de Justicia, y a conocerte, la Aurora desde lo alto. Oh Señor, gloria a Ti.

a los inocentes

Tono 1

Por los dolores de tus santos, con los que sufrieron por ti, oh Señor, sé tú suplicado; y sana todos nuestros dolores, Te rogamos, oh Amante de la Humanidad.

al venerable

Tono 8

En ti, oh padre, se conservó la imagen de Dios, porque tomando tu cruz, seguiste a Cristo; con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, pero a cuidar tu alma como algo inmortal. Por tanto, con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Marcelo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Kontaquio

a los inocentes

Tono 4

La estrella envió a los magos hacia Aquel que había nacido, y Herodes envió cruelmente un ejército injusto, buscando matar a Aquel que yacía como un niño en el pesebre.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la fiesta

Tono 3

Hoy la Virgen da a luz a Aquel que es trascendente en esencia; y la tierra ofrece una

cueva a Aquel que es inaccesible. Ángeles con pastores dan gloria; el viaje de los Reyes Magos con una estrella; por nosotros ha nacido un niño, que es el Dios pre-eterno.

El Proquimeno

Tono 8

Que toda la tierra te adore y te cante; Que canten tu nombre, oh Altísimo.

Tono 6

Alabad al Señor, oh siervos, alabad el nombre del Señor.

Stijo: El que hace habitar en casa a la mujer estéril y ser madre regocijada por los hijos.

Alabad al Señor, oh siervos, alabad el nombre del Señor.

La Epístola

2 Corintios (5:15-21)

15 Y Cristo murió por todos, para que los que viven ya no vivan para sí, sino para el que murió y resucitó por ellos.

16 De modo que nosotros desde ahora no conocemos a nadie según la carne; si alguna vez conocimos a Cristo según la carne, ahora ya no lo conocemos así.

17 Por tanto, si alguno está en Cristo es una criatura nueva. Lo viejo ha pasado, ha comenzado lo nuevo.

18 Todo procede de Dios, que nos reconcilió consigo por medio de Cristo y nos encargó el ministerio de la reconciliación.

19 Porque Dios mismo estaba en Cristo reconciliando al mundo consigo, sin pedirles cuenta de sus pecados, y ha puesto en nosotros el mensaje de la reconciliación.

20 Por eso, nosotros actuamos como enviados de Cristo, y es como si Dios mismo exhortara por medio de nosotros. En nombre de Cristo os pedimos que os reconciliéis con Dios.

21 Al que no conocía el pecado, lo hizo pecado en favor nuestro, para que nosotros llegáramos a ser justicia de Dios en él.

Aleluya

Tono 1

Aleluya, aleluya, aleluya

Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Aleluya, aleluya, aleluya

Tono 5

Han derramado su sangre como agua alrededor de Jerusalén, y no hubo quien los enterrara.

Aleluya, aleluya, aleluya

El Evangelio

Mateo (2:13-23)

13 Cuando ellos se retiraron, el ángel del Señor se apareció en sueños a José y le dijo: «Levántate, toma al niño y a su madre y huye a Egipto; quédate allí hasta que yo te avise, porque Herodes va a buscar al niño para matarlo».

14 José se levantó, tomó al niño y a su madre, de noche, se fue a Egipto “

15 y se quedó hasta la muerte de Herodes para que se cumpliese lo que dijo el Señor por medio del profeta: «De Egipto llamé a mi hijo».

16 Al verse burlado por los magos, Herodes montó en cólera y mandó matar a todos los niños de dos años para abajo, en Belén y sus alrededores, calculando el tiempo por lo que había averiguado de los magos.

17 Entonces se cumplió lo dicho por medio del profeta Jeremías:

18 «Un grito se oye en Ramá, llanto y lamentos grandes; es Raquel que llora por sus hijos y rehúsa el consuelo, porque ya no viven».

19 Cuando murió Herodes, el ángel del Señor se apareció de nuevo en sueños a José en Egipto

20 y le dijo: «Levántate, coge al niño y a su madre y vuelve a la tierra de Israel, porque han muerto los que atentaban contra la vida del niño».

21 Se levantó, tomó al niño y a su madre y volvió a la tierra de Israel.

22 Pero al enterarse de que Arquelao reinaba en Judea como sucesor de su padre Herodes tuvo miedo de ir allá. Y avisado en sueños se retiró a Galilea

23 y se estableció en una ciudad llamada Nazaret. Así se cumplió lo dicho por medio de los profetas, que se llamaría nazareno.

En vez de «Verdaderamente es digno bendecirte...»

¡Engrandece, alma mía, a la purísima Virgen Teotokos, que es más honorable y más gloriosa que los ejércitos de lo alto!

Veo un misterio muy extraño y maravilloso: la cueva es el cielo; la Virgen el trono de los querubines; el pesebre una habitación, en la que está puesto Cristo Dios, a quien nada puede contener. A quien alabamos y magnificamos.

Himno de Comuni3n

El Se1or ha enviado redenci3n a su pueblo.

a los inocentes

Alegraos en el Se1or, oh justos; La alabanza es digna de los justos.